ICS 77.060 SLOVENSKÁ TECHNICKÁ NORMA Apríl 2025

STN	**Korózia kovov a zliatin Korózia a inkrustácia v priemyselných systémoch s vodným chladením Časť 2: Hodnotenie účinnosti programov na úpravu chladiacej vody použitím poloprevádzkového skúšobného zariadenia (ISO 16784-2: 2024)**	**STN EN ISO 16784-2** 03 8225

Corrosion of metals and alloys - Corrosion and fouling in industrial cooling water systems - Part 2: Evaluation of the performance of cooling water treatment programmes using a pilot-scale test rig (ISO 16784-2:2024)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/25

Obsahuje: EN ISO 16784-2:2024, ISO 16784-2:2024

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 16784-2 (03 8225) z augusta 2008

140139

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2025
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 16784-2

December 2024

ICS 77.060

Supersedes EN ISO 16784-2:2008

English Version

Corrosion of metals and alloys - Corrosion and fouling in industrial cooling water systems - Part 2: Evaluation of the performance of cooling water treatment programmes using a pilot-scale test rig (ISO 16784-2:2024)

Corrosion des métaux et alliages - Corrosion et encrassement des circuits de refroidissement à eau industriels - Partie 2: Évaluation des performances des programmes de traitement de l'eau de refroidissement sur banc d'essai pilote (ISO 16784-2:2024)

Korrosion von Metallen und Legierungen - Korrosion und Fouling in industriellen Kühlwassersystemen - Teil 2: Bewertung der Leistung von Kühlwasser-Behandlungsprogrammen unter Anwendung eines Modell-Prüfstands (ISO 16784-2:2024)

This European Standard was approved by CEN on 17 October 2024.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

© 2024 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Ref. No. EN ISO 16784-2:2024 E

Contents

Page

European foreword

This document (EN ISO 16784-2:2024) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 156 "Corrosion of metals and alloys" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 262 “Metallic and other inorganic coatings, including for corrosion protection and corrosion testing of metals and alloys” the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2025, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2025.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 16784-2:2008.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 16784-2:2024 has been approved by CEN as EN ISO 16784-2:2024 without any modification.

International Standard

ISO 16784-2

Second edition
2024-12

Corrosion of metals and alloys — Corrosion and fouling in industrial cooling water systems —

Part 2: Evaluation of the performance of cooling water treatment programmes using a pilot-scale test rig

Corrosion des métaux et alliages — Corrosion et encrassement des circuits de refroidissement à eau industriels —

Partie 2: Évaluation des performances des programmes de traitement de l'eau de refroidissement sur banc d'essai pilote

Reference number
ISO 16784-2:2024(en)

© ISO 2024

COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2024

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

© ISO 2024 – All rights reserved

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 156, *Corrosion of metals and alloys*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 262, *Metallic and other inorganic coatings, including for corrosion protection and corrosion testing of metals and alloys,* in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 16784-2:2006), which has been technically revised.

The main changes are as follows:

— the Introduction has been modified;

— the Scope has been modified;

— Normative references have been added;

— the Terms and definitions have been updated;

— Clause 4 has been modified to include principles on the simulation process of cooling water treatments;

— the title of Clause 5 has been changed from “Reagents and materials” to “Water for test”;

— the apparatus has been modified: the components and their descriptions have been added;

— the assessment of results has been modified to be divided into three aspects: corrosion phenomena and type of corrosion, pitting corrosion and corrosion rate;

— the bibliography has been modified.

A list of all parts in the ISO 16784 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user’s national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

© ISO 2024 – All rights reserved

Introduction

There is an industrial need to improve the safety, reliability and cost-effectiveness of open recirculating cooling water systems. This is due to the rise in stringent environmental requirements as well as the rise in the costs of water. It is therefore important to establish a standard framework for evaluating the performance of cooling water treatment programmes. The aim is to provide users of cooling systems and vendors of treatment materials for those systems with a procedure to make consistent evaluations of cooling water treatment programmes on a pilot scale.

With the continuous development of circulating water treatment technology, some new circulating water treatment technologies, such as reverse osmosis treatment and electrochemical treatment, have become an important part of cooling water treatment schemes.

This document has been revised and updated to add a new test device along with more detailed descriptions of the components. The simulation device uses steam to heat the heat exchange tube, which solves the problem of uneven heating caused by electric heating and is closer to the actual operating conditions on site.

© ISO 2024 – All rights reserved

International Standard **ISO 16784-2:2024(en)**

Corrosion of metals and alloys — Corrosion and fouling in industrial cooling water systems —

Part 2: Evaluation of the performance of cooling water treatment programmes using a pilot-scale test rig

1 Scope

This document specifies the principles, reagents and materials, test apparatus, test methods, evaluation of results and requirements for test reports using pilot tests for industrial cooling water systems.

This document specifies a method to evaluate the performance of treatment programmes for open recirculating cooling water systems. It is based primarily on laboratory testing, but the heat exchanger testing facility can also be used for on-site evaluation. This document does not include heat exchangers with cooling water on the shell-side (i.e. external to the tubes).

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3696, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods*

ISO 8044, *Corrosion of Metals and Alloys — Basic Terms and Definitions*

ISO 8407, *Corrosion of metals and alloys — Removal of corrosion products from corrosion test specimens*

ISO 16784-1, *Industrial cooling water systems — Testing and performance — Part 1: Guidelines for conducting pilot-scale evaluation of corrosion and fouling control additives for open recirculating cooling water systems*

ISO 11463, *Corrosion of metals and alloys — Guidelines for the evaluation of pitting corrosion*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN

© ISO 2024 – All rights reserved